

12. Juni 2010

Queridos amigos de Oberhausen:

Aquí les enviamos la letra del canto que les hemos dedicado con cariño con motivo de esta fiesta de 20 años de hermandad. Enviamos la letra en español y también traducida al alemán, pero tal vez con errores ... como será ... La música es una melodía popular titulada 'Las mañanitas'.

Muchas felicidades y alegría por su fiesta. Abrazos y saludos para todos.

Koldo Iribaren
Cochabamba

Día doce, mes de Junio, la Misión de Potosí
Queremos felicitaros, por eso estamos aquí.
Felices agradecemos, venimos hoy a cantar
Veinte años de ayuda queremos hoy celebrar.
Queremos todos nosotros unir nuestros corazones
Soñar eternos abrazos, esas son nuestras razones.
La fiesta que hoy celebráis, celebramos con vosotros
y rauda vuestra alegría ha llegado hasta nosotros.
Las manos bien unidas y al calor de un buen corazón
Entonamos nuestro gozo y alegría que es canción.

Liebe Freunde in Oberhausen,

hier schicken wir euch den Text des Liedes, dass wir mit Liebe anlässlich des Festes der 20-jährigen Partnerschaft gedichtet haben. Wir schicken euch den Text in Spanisch und auch in einer deutschen Übersetzung, aber vielleicht mit Fehlern... wie es so ist... Die Musik stammt von einer volkstümlichen Melodie mit dem Titel "Las mañanitas".

Viele Glückwünsche und Freude für das Fest! Umarmungen und Grüße von allen!

Koldo Iribaren
Cochabamba

Am zwölften Tag im Monat Juni möchte die Misión von Potosí
euch gratulieren, darum sind wir hier.
Wir sind glücklich, Dank zu sagen, wir kommen heute um zu singen
Zwanzig Jahre der Hilfe möchten wir heute feiern.
Wir wünschen uns alle miteinander vereint in unseren Herzen
Wir träumen auf ewig verbunden zu sein, das sind unsere Gründe.
Das Fest, das ihr heute feiert, feiern wir mit euch
und schnell kommt eure Freude bis zu uns.
Die Hände vereint und mit der Wärme eines guten Herzens
stimmen wir in Glück und Freude unseren Gesang an!